

4pets®

PENTHOUSE

PENTHOUSE

BEDIENUNGSANLEITUNG

GUIDE D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

INSTRUCTIONS FOR USE

사용 설명서



PENTHOUSE



Casablanca



Montreal



Los Angeles

INHALTSVERZEICHNIS TABLE DES MATIÈRES INDICE CONTENTS 목차

BEDIENUNGSANLEITUNG

Allgemeines	4
Bestimmungsgemäße Verwendung und Sicherheitshinweise	4
Betriebssicherheit	8
Wartung und pflege	8
Garantie und Haftung	8

GUIDE D'UTILISATION

Considérations générales	10
Utilisation conforme à la destination et consignes de sécurité	10
Sécurité de fonctionnement	14
Maintenance et entretien	14
Garantie et responsabilité	14

ISTRUZIONI PER L'USO

Generalità	16
Uso conforme e avvertenze per la sicurezza	16
Sicurezza di funzionamento	16
Manutenzione e cura	20
Garanzia e responsabilità	20

INSTRUCTIONS FOR USE

General information	22
Intended use and safety precautions	22
Functional safety and reliability	26
Care and maintenance	26
Guarantee and liability	26

사용 지침

들어가는 말	28
사용상 안전수칙	28
기능상 안전 및 신뢰도	32
유지 및 관리	32
보증 및 책임	32

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG UND SICHERHEITSHINWEISE



EU / CH Design protected
CAN Design protected
U.S. Design protected
China / Japan / Korea
Design protected

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf unserer PenthouseBox und wünschen Ihnen viel Freude damit. Dieses hochwertige Produkt wurde nach neusten Erkenntnissen aus Technik, Sicherheit und Design konstruiert.

Diese Anleitung beschreibt die Montage, den sachgerechten Gebrauch und wichtige Sicherheitshinweise. Deponieren Sie diese Gebrauchsanleitung an einem für alle Benutzer jederzeit zugänglichen Ort.

Hinweis: Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam und vollständig durch und halten Sie sich an die Angaben.

Sicherheitshinweise

- Wenn Sie keine «Docking-Station» verwenden, müssen Sie die Penthousebox in den Fussbereich stellen.
- Bei starker Sonneneinstrahlung und geschlossenen Türen kann sich der Innenraum des Fahrzeugs stark erwärmen und sich unangenehm auf die Tiere auswirken. Bitte öffnen Sie bei höheren Aussentemperaturen das nächst gelegene Fenster. Im Sommer oder bei hohen Temperaturen dürfen Hunde nicht länger als 15 Minuten im stehenden Fahrzeug gelassen werden.
- Beachten Sie die Angaben im Handbuch ihres Autoherstellers.
- Die Angaben zur Nennlast finden Sie auf der Rückseite der Penthousebox und der Dockingstation.
- An der Penthousebox und an der Dockingstation dürfen keine unsachgemässen Manipulationen und nachträglichen Veränderungen vorgenommen sowie Anbauten irgendwelcher Art montiert werden, sofern dies nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt ist. Vom Hersteller verschraubte Teile dürfen nur vom Werk oder einer autorisierten Fachperson gelöst bzw. ersetzt werden. Für Unfälle und Defekte aller Art, die durch nicht bestimmungsgemässe Verwendung entstehen, lehnt der Hersteller jede Haftung ab.
- Die Angaben an der Box und Halterung, betreffend maximaler Zuladung, (Nennlast) Transport von Tieren und Verwendungsmöglichkeit des jeweiligen Landes, sind verbindlich.

- **Sicherheitscheck:**

Vor jeder Fahrt ist die Ladung auf ordnungsgemäße Ladungssicherung zu kontrollieren. Die Fahrweise muss stets auf die Verkehrsverhältnisse angepasst werden. Für den gesamten Gebrauch sind die Vorschriften der STVZO und der StVO, einzuhalten. Das zulässige Gesamtgewicht darf nicht überschritten werden (Leergewicht + Zuladung). Für die Beladung sind die Vorschriften der StVO einzuhalten.

- Informieren Sie sich zusätzlich über die jeweiligen landesspezifischen Vorschriften, wenn Sie mit der Penthousebox grenzüberschreitende Ausflüge oder Reisen unternehmen wollen.
- Schutzrechte in den aufgelisteten Staaten
- TÜV geprüfte Sicherheit
- Bauart geprüft
- Produktion überwacht



Verwendung

- Die Penthousebox darf ausschliesslich für den Hundetransport verwendet werden.
- Der Traggurt kann durch drehen der Gurthalter in der richtigen Position entfernt werden.
- Die seitlich innenliegenden Vorhänge können bei Bedarf hochgezogen und via Magnetknopf fixiert werden.
- Es dürfen keine Kinder in der Box mitgeführt werden.
- Das Zubehör «Docking-Station» dient der Befestigung im Fahrzeug und muss ordnungsgemäss und sicher angebracht werden. Es ist darauf zu achten, dass die Lehne des Sitzes unbedingt sauber und fest eingerastet ist.

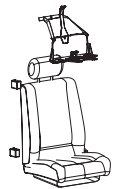
Verwendung

- Das Zubehör Dockingstation dient der Befestigung im Fahrzeug und muss ordnungsgemäss und sicher angebracht werden. Es ist darauf zu achten, dass die Lehne des Sitzes unbedingt sauber und fest eingerastet ist.

- Gurtband über die Kopfstütze ziehen, auf der richtigen Höhe befestigen.

- **Achtung:**

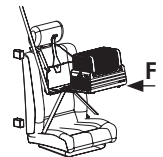
Der Seitenblick durch das Fenster der Beifahrertüre, muss gewährleistet sein!



- Den Sicherheitsgurt durch die vorgegebene Halterung führen und einrasten.
- Den Sicherheitsgurt nun festziehen und die rote Gurtklammer verriegeln.



- Die Penthousebox kann von vorne her eingerastet werden (F →).

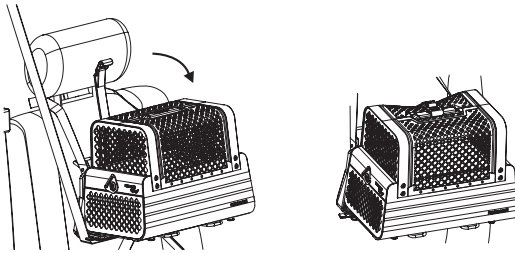


- **WICHTIG:**

Überprüfen Sie den festen Halt der Box und hängen Sie den Ankerhaken am Handgriff ein.



Richtiges Sichern der Box mit Einhängen des Ankers



Öffnen

- Durch das Ziehen der auf beiden Seiten angebrachten roten Zippers, lösen Sie die Box von der Halterung.
- **WICHTIG:**
Kontrollieren Sie vor jeder Fahrt den festen Sitz der Box und der Halterung.

Um eine einwandfreie Betriebssicherheit auch nach Jahren zu gewährleisten, beachten Sie unbedingt folgende Hinweise:

Aluminiumteile

Beschädigte Teile sind sofort zu ersetzen.

Bruchgefahr: Biegen Sie deformierte oder verbogene Aluminiumteile keinesfalls zurecht!

Kunststoffteile

Defekte Bauteile sind sofort auszuwechseln.

Stahlteile

Stark korrodierte Teile sind zu ersetzen.

- Die Box und die Dockingstation sind wartungsfrei.
- Verwenden Sie zur Reinigung nur Wasser mit Spülmittel und ein weiches Tuch oder einen Schwamm.
Warnung: Um Materialbeschädigungen zu vermeiden, verwenden Sie keinesfalls Reinigungsmittel mit Scheuerwirkung oder lösungsmittelhaltige Mittel wie Aceton, Toluol etc.

Garantieansprüche: Für die Penthousebox und die Dockingstation übernimmt der Hersteller zwei Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Pflicht des Herstellers unter dieser Garantie ist beschränkt auf Ersatz und/oder Reparatur von Teilen, die sich bei einer Prüfung durch den Hersteller als mangelhaft hinsichtlich von Material und Herstellung erweisen. Diese Garantiepflcht des Herstellers hat die fachmännische Handhabung, Benützung und Einstellung, der mit Garantie versehenen Teile zur Voraussetzung. Die Garantie ist nicht anwendbar auf Teile, an denen Reparaturen oder Veränderungen ohne ausdrückliche Bewilligung durch den Hersteller vorgenommen wurden. Die Garantie ist insbesondere beschränkt auf folgende Bedingungen:

- Beschädigte Teile müssen gereinigt und komplett an den Hersteller gesendet werden.
- Benutzen Sie ausschliesslich Original Ersatzteile, welche Sie bei Ihrem Penthousebox Händler beziehen können.

Die Leistung beschränkt sich in jedem Fall auf Ersatz der defekten Teile, ohne Re- und Demontage und Transport. Diese Garantie gilt anstelle aller anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Zusicherungen und Verpflichtungen und schliesst weitere Verpflichtungen aus. Der Kunde ist nicht befugt, Dritten gegenüber eine Garantieerklärung abzugeben, welche über die vorstehende Garantie hinausgeht. Tut er dies dennoch, so lehnt der Hersteller jede Haftung ab. Der Kunde ist überdies verpflichtet, für alle Umtriebe und Nachteile Ersatz zu leisten. Diese Aufzählung ist abschliessend.

Haftungsbeschränkung

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Schäden ab, die aus der Haltung, dem Besitz, dem Gebrauch oder dem Betrieb der Halterung entstehen. Der Kunde ist für die am Betriebsort gültigen Sicherheitsvorschriften verantwortlich.

Der Hersteller ist nicht für allfällige Verkehrszulassungen in den betreffenden Ländern zuständig. Entsprechende Abänderungen gehen zu Kosten und Lasten des Kunden. Der Hersteller lehnt insbesondere die Haftung für jegliche Folgeschäden ab, soweit zwingende produktehaftpflicht-rechtliche Bestimmungen dem nicht entgegenstehen.

Anwendung

Die Dockingstation darf nur als Halterung für Penthouseboxen verwendet werden, ansonsten wird jegliche Haftung abgelehnt.

Gerichtsstand

Für sämtliche Streitigkeiten sind ausdrücklich die ordentlichen Gerichte am Sitz des Herstellers (Arbon) zuständig. Der Hersteller ist auch berechtigt, am Hauptsitz des Kunden zu klagen.

Anwendbares Recht

Die Vereinbarung untersteht dem schweizerischen Recht.

CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES

Nous vous félicitons d'avoir acheté notre Penthousebox et vous souhaitons beaucoup de plaisir dans son utilisation. Ce produit de grande qualité bénéficie des connaissances les plus récentes en matière de technique, de sécurité et de design.

La présente notice décrit le montage, l'utilisation préconisée et fournit d'importantes consignes de sécurité. Conservez ce guide d'utilisation à un endroit accessible pour tous les utilisateurs.

Indications : Lisez attentivement et entièrement ce guide d'utilisation et observez les consignes et instructions.

UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION ET CONSIGNES DE SECURITE



EU / CH Design protected
CAN Design protected
U.S. Design protected
China / Japan / Korea
Design protected

Consignes de sécurité

- Si vous ne disposez d'aucun socle de fixation voiture de type « Docking-Station », vous devez déposer la Penthousebox dans la zone des pieds.
- Si les portes et fenêtres du véhicule sont fermées en cas de fort rayonnement solaire, la température peut rapidement monter dans l'habitacle ce qui peut avoir des conséquences néfastes pour les animaux. En cas de températures élevées, veuillez ouvrir la fenêtre la plus proche. En été ou par des températures élevées, les chiens ne doivent pas être laissés plus de 15 minutes dans un véhicule garé.
- Respectez les instructions du manuel fourni par le constructeur de votre véhicule.
- Vous trouverez des indications de charge nominale au dos de votre Penthousebox et votre Dockingstation.
- Il est interdit de procéder à des manipulations non conformes et modifications ultérieures sur la Penthousebox et sur la Dockingstation, voire même des ajouts de quelque type que ce soit, sauf autorisation expresse du fabricant. Les pièces vissées par le fabricant doivent uniquement être desserrées resp. remplacées en usine ou par un personnel spécialisé agréé. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'accidents ou de défauts de toute sorte engendrés par un usage non conforme de la boîte.

- Les indications de charge maximale (charge nominale), transport d'animaux et possibilités d'utilisation en fonction du pays concerné, relatives à la boîte, doivent obligatoirement être respectées.
- Vous trouverez des indications de charge nominale sur l'autocollant produit qui se trouve au dos de la Penthousebox.
- **Contrôle de sécurité :**

Avant de démarrer, vérifiez que la charge est conforme aux indications de sécurité relative aux charges. Le mode de conduite doit toujours être adapté aux conditions de circulation. Les prescriptions de la Réglementation routière (Stvo) et du Règlement des licences de circulation routière (StVZO) doivent impérativement être respectées. Le poids total admis ne doit en aucun cas être dépassé (poids à vide + chargement). Respectez les prescriptions de la Réglementation routière (Stvo) en matière de chargement.
- Informez-vous des éventuelles prescriptions locales spécifiques au pays concerné lorsque vous voyagez ou faites des excursions à l'étranger avec votre Penthousebox.
- Droits protégés dans les pays énumérés
- Sécurité agréée par le TÜV
- Construction homologuée par le TÜV
- Production strictement surveillée



Utilisation conforme à la destination

- La boîte pour transport canin Penthousebox doit uniquement être utilisée pour transporter un chien.
- La sangle peut être retirée en tournant son attache dans la position appropriée.
- Les rideaux latéraux intérieurs peuvent être au besoin relevés et fixés au moyen d'un bouton magnétique.
- Il est interdit d'introduire un enfant dans la boîte.
- L'accessoire « Docking-Station » (socle de fixation voiture) permet de fixer la boîte à l'intérieur du véhicule et doit être installé conformément aux instructions et en toute sécurité. Veillez à ce que l'accoudoir du siège soit impérativement propre et bien encliqueté.

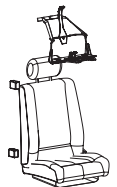
Utilisation conforme à la destination

- L'accessoire « Dockingstation » (socle de fixation voiture) permet de fixer la boîte à l'intérieur du véhicule et doit être installé conformément aux instructions et en toute sécurité. Veillez impérativement à ce que le dossier du siège soit bien encliqueté et de manière adéquate.

- Faites passer les sangles au-dessus des appuie-têtes et attachez-les à la bonne hauteur.

- **Attention :**

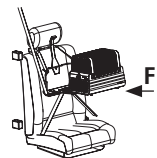
Veillez à ne pas entraver la vue latérale à tra vers la fenêtre de la porte passager !



- Faites passer la ceinture de sécurité à travers la fixation prévue et l'encliqueter.
- Serrez ensuite la ceinture de sécurité et verrouillez le tendeur de ceinture rouge.



- La Penthousebox peut seulement être encliquetée par l'avant (F →).

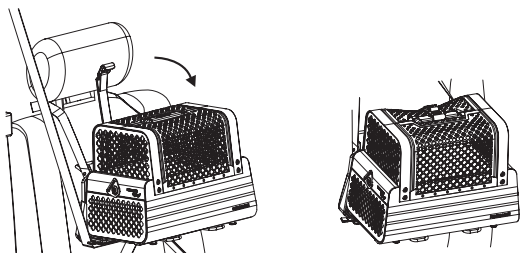


- **IMPORTANT :**

Avant chaque trajet, vérifiez que la Box est bien fixée et fixez le crochet d'ancrage sur la poignée.



Fixation correcte de la boîte avec accrochage du point d'ancrage



Ouverture

- Pour détacher la Box de son socle, tirez sur les deux fermetures à glissière rouge sur les côtés.
- **IMPORTANT :**
Contrôlez la bonne fixation de la Box.

Afin d'assurer une sécurité de fonctionnement même après des années d'utilisation, il convient de respecter scrupuleusement les consignes suivantes :

Composants en aluminium

Remplacez immédiatement les pièces endommagées.

Risque de cassure : Ne redressez jamais des pièces en aluminium déformées ou pliées !

Composants en plastique

Les composants défectueux doivent immédiatement être remplacés.

Composants en acier

Les pièces fortement corrodées doivent immédiatement être remplacées.

- La boîte ne nécessite aucun entretien.
Conseil : Vaporisez au besoin la fermeture éclair de silicone en spray. Ceci prolonge la durée de service.
- Pour nettoyer, utilisez uniquement de l'eau additionnée d'un produit de lavage et un chiffon doux ou une éponge.
Avertissement : Pour éviter tout endommagement du matériel, veillez à n'utiliser en aucun cas un détergent ayant un effet abrasif ni un produit contenant du solvant tel que de l'acétone, toluol, etc.

Garantie et responsabilités : Le fabricant garantit la Penthousebox pour une durée de deux années à compter de la date d'achat. L'obligation du fabricant durant la période de garantie se limite au remplacement et/ou à la réparation des pièces qui, lors d'un contrôle effectué par le fabricant, se sont avérées défectueuses quant à leur matériau constitutif ou leur fabrication. Cette obligation de garantie du fabricant présuppose un maniement, une utilisation et un réglage adéquats des pièces couvertes par la garantie. La garantie ne s'applique pas aux pièces sur lesquelles des réparations ou des modifications ont été faites sans l'autorisation expresse du fabricant. La garantie se limite notamment aux conditions suivantes :

- La Penthousebox doit être utilisée comme boîte de transport canin.
- Les pièces endommagées doivent être envoyées nettoyées et au complet au fabricant.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine disponibles auprès du revendeur de la Penthousebox.

Les prestations se limitent dans tous les cas au remplacement des pièces défectueuses, sans remontage ou démontage ni transport. Cette garantie vaut en remplacement de toute autre assurance et engagement explicite ou implicite et exclut toutes autres obligations. Le client n'est pas autorisé à transmettre à un tiers une déclaration de garantie non envisagée dans la présente garantie. S'il y déroge néanmoins, le fabricant décline toute responsabilité. Le client s'engage en outre à réparer tout autre préjudice et dommage. Cette énumération est définitive.

Limitation de responsabilité

Le fabricant décline toute responsabilité pour les éventuels dommages engendrés par le stockage, la possession, l'utilisation et le fonctionnement des boîtes fournies. Le client s'engage à respecter les consignes de sécurité en vigueur sur le lieu d'exploitation.

Le fabricant n'est pas responsable des éventuelles autorisations à circuler dans les pays concernés. Tout amendement en ce sens est à la charge du client. Le fabricant décline en particulier la responsabilité de tous dommages consécutifs, dès lors où qu'aucune disposition légale obligatoire spécifique au produit ne s'y oppose.

Destination

La boîte Penthousebox doit exclusivement servir au transport canin, sans quoi nous déclinons toute responsabilité.

Juridiction compétente

Tous les litiges seront expressément réglés par la juridiction compétente dont dépend le siège du fabricant (Arbon). Le fabricant est également en droit de déposer une plainte auprès du siège du client.

Droit applicable

La convention est soumise au droit suisse.

GENERALITÀ

Congratulazioni per l'acquisto della nostra gabbia Penthouse! Siamo certi che avrà ottime soddisfazioni da questo prodotto, poiché è stato realizzato secondo i più moderni criteri della tecnica, della sicurezza e del design.

Queste istruzioni comprendono il montaggio, il corretto uso e importanti avvertenze per la sicurezza. Conservare queste istruzioni in un luogo accessibile in ogni momento a tutti gli utenti.

Nota bene: Leggere con attenzione e per intero queste istruzioni per l'uso e attenersi a quanto esposto

USO CONFORME E AVVERTENZE PER LA SICUREZZA



EU / CH Design protected
CAN Design protected
U.S. Design protected
China / Japan / Korea
Design protected

Avvertenze per la sicurezza

- Se non si dispone di una "Docking-Station", collocare la gabbia Penthouse nel vano piedi.
- Con intensa esposizione al sole e con le porte chiuse, la temperatura nell'abitacolo del veicolo può aumentare fortemente con spiacevoli effetti sugli animali. Con elevate temperature esterne aprire il finestrino più vicino. In estate e con elevate temperature i cani non devono essere lasciati nel veicolo fermo per più di 15 minuti.
- Attenersi alle indicazioni riportate nel manuale del veicolo.
- Le indicazioni relative al carico nominale si trovano sul retro della gabbia Penthouse e Docking-Station.
- Sulla gabbia Penthouse e Docking-Station non si devono effettuare manipolazioni o modifiche, né montare oggetti di qualsiasi genere, se non espressamente autorizzati dal produttore. I componenti avvitati dal produttore possono essere svitati o sostituiti solo dalla fabbrica o da un tecnico autorizzato. Il produttore respinge ogni responsabilità per incidenti e difetti di qualsiasi tipo dovuti ad un uso non conforme.
- I dati riportati sulla gabbia, relativi al massimo carico utile (carico nominale), al trasporto di animali e alle possibilità di impiego del rispettivo Paese, sono vincolanti.
- Le indicazioni relative al carico nominale si trovano sull'adesivo del prodotto, applicato sul retro della gabbia.

- **Verifiche di sicurezza:**

Prima di ogni viaggio si deve controllare che il carico sia correttamente assicurato. Lo stile di guida deve essere sempre adeguato alle condizioni del traffico. Per l'uso complessivo si devono rispettare le norme del Codice stradale. Non si deve superare il peso totale ammesso (peso a vuoto + carico utile). Per il carico sui veicoli si devono rispettare le norme del Codice stradale.

- Informarsi inoltre sulle relative norme nazionali quando si effettuano escursioni o viaggi internazionali con la gabbia Penthouse.
- Diritti tutela negli Stati elencati.
- Sicurezza approvata dal TÜV.
- Marchio di qualità
- Produzione controllata



Uso

- La gabbia Penthouse deve essere utilizzata esclusivamente per il trasporto di cani.
- La cinghia di trasporto può essere tolta ruotando il supporto della cintura nella posizione giusta.
- Se necessario, le tendine laterali interne possono essere sollevate e fissate con un bottone a magnete.
- Non trasportare bambini nella gabbia.
- L'accessorio "Docking-Station" serve a fissare la gabbia Penthouse nel veicolo e deve essere applicato in modo corretto e sicuro. Fare attenzione che lo schienale del sedile sia saldamente scattato in posizione verticale.

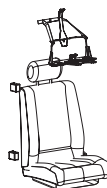
Uso

- L'accessorio Dockingstation serve al fissaggio nel veicolo e deve essere applicato in modo corretto e sicuro. Fare attenzione che lo schienale del sedile sia saldamente scattato in posizione verticale.

- Tirare il nastro della cintura attraverso il poggiatesta, fissarlo alla corretta altezza.

- **Attenzione:**

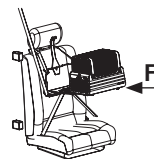
Deve essere assicurata la visuale laterale attraverso il finestrino del passeggero anteriore!



- Far passare la cintura di sicurezza attraverso il supporto prescritto e farla scattare.
- Ora tirare saldamente la cintura di sicurezza e bloccare il fermaglio rosso della cintura.



- La gabbia Penthouse si impegna dalla parte anteriore (F →).

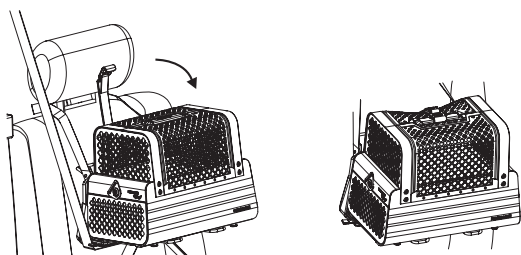


- **IMPORTANTE:**

Verificare il saldo alloggiamento della gabbia e fissare il gancio ancoraggio sul manico.



Assicurare corretta la gabbia con appesa l'ancora



- Tirando le cerniere lampo applicate su entrambi i lati, staccare la gabbia dal supporto.
- **IMPORTANTE:**
Prima di iniziare la marcia controllare il saldo alloggiamento della gabbia e del supporto.

SICUREZZA DI FUNZIONAMENTO

Per garantire una perfetta sicurezza di funzionamento anche dopo molti anni, osservare assolutamente le seguenti norme:

Componenti in alluminio

Sostituire subito i componenti danneggiati.

Rischio di rottura: non cercare mai di piegare parti in alluminio deformate o piegate per ripristinarne la forma!

Componenti di plastica

sostituire subito i componenti difettosi.

Componenti in acciaio

sostituire i componenti fortemente corrosi.

MANUTENZIONE E CURA

- La Dockingstation è esente da manutenzione.
- Per la pulizia utilizzare solo acqua con detersivo per stoviglie e un panno morbido o una spugna.

Attenzione: Per evitare di danneggiare il materiale, non utilizzare mai detersivi con effetto abrasivo o prodotti contenenti solventi come acetone, toluolo, ecc.

GARANZIA E RESPONSABILITÀ

Garanzia: Il produttore garantisce la Dockingstation per un periodo di due anni dalla data di acquisto. L'obbligo del produttore nel quadro di tale garanzia è limitato alla sostituzione e/o riparazione di parti che, ad un controllo del produttore, si rivelano difettose per il materiale e la lavorazione. L'obbligo di garanzia del produttore presuppone la corretta manipolazione, uso e regolazione delle parti soggette a garanzia. La garanzia non si applica a parti su cui sono state effettuate riparazioni o modifiche senza espresso consenso del produttore. La garanzia si limita in particolare alle seguenti condizioni:

- Le parti danneggiate devono essere inviate pulite e complete al produttore.
- Devono essere utilizzati esclusivamente ricambi originali, acquistabili presso un rivenditore di gabbie Penthouse.

La prestazione si limita in ogni caso alla sostituzione delle parti difettose, senza smontaggio, montaggio e trasporto. La suddetta garanzia sostituisce tutte le altre assicurazioni ed impegni espressi o taciti ed esclude ogni altro impegno. Il cliente non è autorizzato a cedere a terzi una dichiarazione di garanzia che esula dalle suddette prestazioni. In tal caso il produttore respinge ogni responsabilità. Il cliente è inoltre tenuto a risarcire eventuali disagi e danni immateriali scaturiti da quanto sopra. Il suddetto elenco è esaustivo.

Limitazioni di responsabilità

Il produttore respinge ogni responsabilità per danni derivanti dal mantenimento, dal possesso, dall'uso o dal funzionamento del supporto. Il cliente è responsabile dell'osservanza delle norme di sicurezza vigenti sul luogo di impiego.

Il produttore non è competente per eventuali autorizzazioni alla circolazione nei rispettivi Paesi. Corrispondenti modifiche sono a carico e di competenza del cliente. Il produttore respinge in particolare la responsabilità per qualsiasi danno conseguente, qualora ciò non contrasti norme vincolanti di garanzia sul prodotto.

Applicazione

La Dockingstation deve essere utilizzata solo come supporto per gabbie Penthouse, in caso diverso si respinge ogni responsabilità.

Foro competente

Per ogni controversia è espressamente competente il Tribunale ordinario della sede del produttore (Arbon). Il produttore è anche autorizzato a ricorrere presso la sede del cliente.

Diritto applicabile

Il contratto di acquisto è soggetto al diritto svizzero.

GENERAL INFORMATION

Congratulations on the purchase of your penthouse dog crate, we are sure it will give you great pleasure. This high quality product has been constructed according to the latest advances in technology, safety and design.

These instructions describe how to assemble it, the correct use of it and important safety precautions. Keep these instructions in a safe place where they are accessible to all users.

Note: read through these instructions carefully and completely, and follow the directions given.

INTENDED USE AND SAFETY PRECAUTIONS



EU / CH Design protected
CAN Design protected
U.S. Design protected
China / Japan / Korea
Design protected

Safety precautions

- If you do not have a Docking Station, you must place the penthouse dog crate on the floor in front of the seat.
- In warm sunshine with the vehicle doors closed, the inside of the vehicle can heat up considerably and become very unpleasant for pets. In warm weather, please open the closest window. In summer or hot weather, dogs should not be left for more than 15 minutes in parked vehicles.
- Please follow the instructions in the owner's manual for your car.
- The specifications for weight capacity are shown on the back of the penthouse dog crate and the Docking Station.
- You must not make any unsuitable alterations or subsequent modifications to the penthouse dog crate and the Docking Station or fix any attachments of any kind to them unless explicitly approved by the manufacturer. Components screwed together by the manufacturer may only be undone or replaced at the factory or by an authorized specialist. The manufacturer accepts no liability whatsoever for accidents and failures of any kind caused by incorrect use.
- The details on the crate regarding maximum weight capacity, transporting animals and possible uses in the country of sale are legal requirements.

- The specifications for weight capacity are shown on the product label on the back of the crate.
- **Safety check:**
Before every journey you should check that all items being carried in the vehicle are properly secured. You should always adjust your driving style to suit the traffic conditions. All aspects of use are governed by the requirements of the road traffic legislation. The permissible gross weight (unladen weight + payload) must not be exceeded. The vehicle load is subject to the requirements of the road traffic legislation.
- If you want to take the penthouse dog crate on trips or journeys across international borders, always check up on the regulations in the country/countries you are traveling to.
- Intellectual property rights in the countries listed.
- Trademark rights in registered states
- TÜV-approved safety
- Approved design
- Supervised production



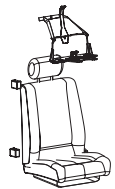
Use

- The penthouse dog crate may only be used for transporting dogs.
- The carry strap can be removed by turning the strap buckles to the correct position.
- The side curtains on the inside can be raised up as necessary and held by magnetic buttons.
- Children must not be carried in the crate.
- The "Docking Station" accessory is for fixing the crate inside a car and must be attached properly and safely. It is essential to ensure that the backrest of the seat is properly and firmly locked in position.

Use

- The docking station accessory is for fixing the dog crate inside a car and must be attached properly and safely. It is essential to ensure that the backrest of the seat is properly and firmly locked in position.

- Pull the belt strap over the head restraint and fix it at the correct height.



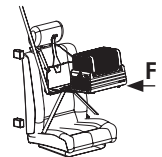
- **Caution:**

Clear view to the side through the front passenger door window must not be obscured.

- Feed the seat belt through the guide provided and fasten.
- Now pull the seat belt tight and lock the red seat belt grip.



- The penthouse crate can be snapped in place from the front (F →).

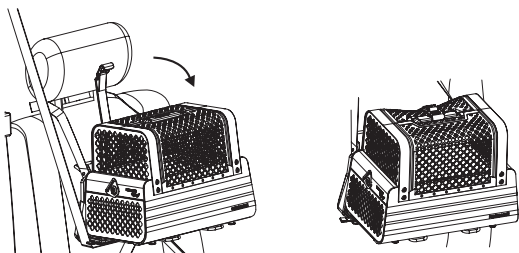


- **IMPORTANT:**

Check that the crate is securely fixed and attach the anchor hook on the handle.



Proper securing the box with hanging the anchor



Open

- Pulling the red tags on both sides releases the crate from the car-seat attachment.
- **IMPORTANT:**
Check that the crate and the car-seat attachment are securely fixed before every journey.

To ensure perfect functional safety and reliability even after many years of use, it is essential that you follow the following guidance notes:

Aluminum parts

Damaged parts must be replaced immediately.

Risk of breakage: on no account should you try to straighten aluminum parts that have been bent out of shape or deformed.

Plastic parts

Faulty parts should be replaced immediately.

Steel parts

Heavily corroded parts must be replaced.

- The docking station is maintenance-free.
- To clean the crate, use only water and washing-up liquid on a soft cloth or sponge.

Warning: to prevent material damage, you should never on any account use cleaning agents that have an abrasive effect or contain solvents such as acetone, toluol, etc.

Guarantee claims: the manufacturer guarantees the docking station for a period of two years from the date of purchase. The manufacturer's obligations under that guarantee are limited to the replacement and/or repair of parts that prove to be defective in terms of material or manufacture on examination by the manufacturer. This guarantee obligation on the part of the manufacturer is subject to the guaranteed parts having been properly handled, used and adjusted. The guarantee is not applicable to parts that have been repaired or modified without the express approval of the manufacturer. In particular, the guarantee is limited by the following conditions:

- Damaged parts must be cleaned and returned complete to the manufacturer.
- You must only use genuine replacement parts, which are obtainable from your penthouse crate retailer.

The guarantee benefits are limited under any circumstances to the replacement of defective parts not including removal, refitting or shipping. This guarantee replaces all other explicit or implicit assurances and obligations and excludes any other obligations. The customer is not authorized to offer third parties any guarantee declaration that goes beyond the guarantee as stated above. Should the customer do so nevertheless, the manufacturer does not accept any liability whatsoever. The customer is furthermore liable for compensation for any inconvenience or disadvantage suffered. These terms are final.

Limitations of liability

The manufacturer does not accept any liability whatsoever for damage arising from keeping, owning, using or handling the crate car-seat attachment. The customer is responsible for the safety regulations applicable at the place of use.

The manufacturer is not responsible for any licensing for road use that may be required in the countries concerned. Any alterations necessary in that regard shall be at the expense of the customer. In particular, the manufacturer does not accept liability for any consequential damage whatsoever unless there is an obligatory legal requirement under product liability law.

Use

The docking station may only be used as a car-seat attachment for penthouse dog crates; under any other circumstances, no liability whatsoever will be accepted.

Court of jurisdiction

The court of jurisdiction for all disputes is explicitly specified as that with jurisdiction at the manufacturer's domicile (Arbon). The manufacturer shall also be entitled to file claims in the domicile of the customer.

Applicable law

This agreement is subject to Swiss law.

환영합니다. 제품명, '애견' 등의 명사는 고객사의 의견에 따라 수정 가능합니다. 본 제품은 최첨단 기술과 안전 장치와 더불어 본사만의 독특한 디자인과 노하우를 바탕으로 제작되었습니다.

이 지침서에는 올바른 조립법 및 사용법 그리고 주요 안전 수칙이 수록되어 있습니다. 사용자의 눈에 쉽게 띄는 곳에 비치하시기 바랍니다.

주의: 지침사항을 모두 자세히 읽고 관련사항을 준수하시기 바랍니다.

사용상 안전수칙

안전 예방책

- “도킹스테이션”이 없을 경우 Penthouse 제품은 앞 좌석 바닥에 두어야 합니다.
- 강한 햇빛 아래의 밀폐된 차량은 내부온도가 매우 높아져 애견이 위험할 수 있습니다. 외부 온도가 높을 경우 애견에게 가장 가까운 창문을 열어 두십시오. 여름이나 외부 온도가 높을 때에 주차된 차량에 애견을 15분 이상 방치해서는 안됩니다.
- 자동차 설명서도 함께 참조하십시오.
- 허용중량 규격은 제품 후면 및 도킹스테이션에 부착되어 있습니다.
- 제품 및 도킹스테이션을 부적절하게 변경, 개조해서는 안되며 제조사의 승인 없이 어떠한 추가 구성품도 부착할 수 없습니다. 제조사에서 나사를 조립해 설치한 부품은 공장에서 또는 공인 판매원만 나사를 풀거나 교체할 수 있습니다. 제조사는 올바르게 않은 사용으로 인한 모든 종류의 사고 및 결함에 대해 책임을 지지 않습니다.
- 제품에 표기된 최대 허용중량, 동물 운반 및 사용 범위에 대한 세부사항은 해당 국가의 법률 규정을 따릅니다.
- 허용중량 규격은 제품 후면 라벨에 명시되어 있습니다.

안전 점검

- 여행 전 차량 내 모든 물품이 확실하게 고정되어 있는지 확인하십시오. 항상 도로 상태에 유의하며 운전하십시오. 도로교통법상 화물 관련 규정을 항상 준수하십시오. 허용 총 중량(공차 상태 시 중량 + 탑재량)을 초과해서는 안되며 차량 중량은 도로교통법 규정에 따릅니다.



EU / CH Design protected
CAN Design protected
U.S. Design protected
China / Japan / Korea
Design protected

- 본 제품을 사용하여 다른 국가를 여행하는 경우 해당 국가나 지역의 관련 규정을 항상 확인하십시오.
- 본 제품은 본지에 명시된 국가의 지식 재산권의 보호를 받습니다.
- TÜV 안전 인증을 획득하였습니다.
- 설계 구조를 승인받았습니다.
- 생산 모니터링이 이루어지고 있습니다.



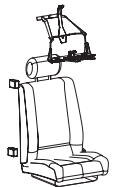
사용

- Penthouse 캐리어는 애견 운반용으로만 사용할 수 있습니다.
- 운반 스트랩 버클을 올바른 위치로 돌리면 스트랩을 제거할 수 있습니다.
- 필요한 경우 내부 측면 커튼을 올린 다음 자석 단추로 고정할 수 있습니다.
- 어린이를 캐리어로 운반하면 안 됩니다.
- “도킹 스테이션” 액세서리는 캐리어를 차 내부에 고정하는데 사용되며, 적절하고 안전한 방법으로 설치해야 합니다. 시트 등받이가 제자리에 단단히 고정되어 있는지 확인해야 합니다.

사용

- 도킹 스테이션 액세서리는 캐리어를 차 내부에 고정하는데 사용되며, 적절하고 안전한 방법으로 설치해야 합니다. 시트 등받이가 제자리에 단단히 고정되어 있는지 확인해야 합니다.

- 안전벨트를 머리 지지대 위로 당긴 다음 적절한 높이에 고정합니다.



주의:

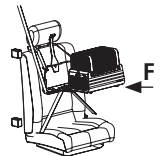
조수석 도어 윈도우를 통해 옆이 분명히 보이도록 가리지 않아야 합니다.

- 안전벨트를 제공된 가이드를 통과시켜 당긴 다음 채웁니다.



- 이제 안전벨트를 팽팽히 당긴 다음 빨간색 안전벨트 그림을 잠급니다.

- Penthouse 캐리어를 앞에서부터 제자리에 끼워 넣을 수 있습니다(F →).

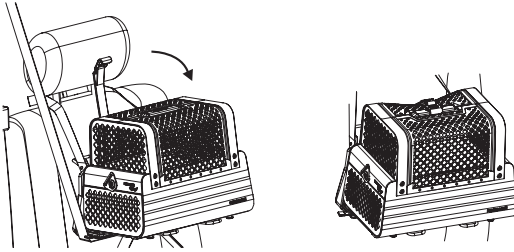


중요:

캐리어가 단단히 고정되었는지 확인한 다음 앵커 후크를 손잡이에 고정합니다.



앵커 후크를 사용한 캐리어 고정



열기

- 양 측면의 빨간색 태그를 당기면 캐리어가 도킹 스테이션에서 분리됩니다.
- **중요:**
출발하기 전에 캐리어와 도킹 스테이션이 단단히 고정되었는지 확인하십시오.

사용상 안전수칙

장기간 안전하게 사용하려면 다음 지침을 준수해야 합니다.

알루미늄 부품

손상된 부품은 즉시 교체해야 합니다.

파손 위험: 알루미늄 부품의 외형을 훼손하거나 구부리지 마십시오.

플라스틱 부품

결함이 있는 부품은 즉시 교체해야 합니다.

강철 부품

심하게 부식된 부품은 즉시 교체해야 합니다.

유지 및 관리

- 별도로 관리할 필요가 없습니다.
- 부드러운 천이나 스펀지에 물과 주방용 세제만 사용하여 청소하십시오.

경고: 연마 세정제나 아세톤, 톨루엔 등과 같은 용해제가 포함된 세정제는 절대 사용하지 마십시오. 제품이 손상될 수 있습니다.

보증 및 책임

보증 요청: 보증 기간은 제품 구입일로부터 2년입니다. 제조사의 검증에 의해 제품 및 부품에 결함이 발견될 시, 제조사는 제품 보증서에 따라 교체 및 수리에 대한 책임을 집니다. 또한 제조사는 제품보증서에 명시된 부품을 전문적으로 취급, 조립 및 사용한 경우에만 책임이 있습니다. 제조사의 승인 없이 수리 또는 변경한 부품에 대해서는 보증 서비스를 받을 수 없습니다. 다음 조건을 충족시키지 못할 시 보증 서비스가 제한될 수 있습니다.

- 손상된 부품은 원 상태 그대로 모두 제조사로 반품해야 합니다.
- Penthouse 캐리어 판매처에서 구입할 수 있는 정품 예비 부품만 사용해야 합니다.

어떠한 상황에서도 결함 부품을 교체(제거, 수리 및 운반은 포함되지 않음)할 경우에만 보증 서비스가 가능합니다. 보증은 다른 모든 명시적 혹은 묵시적 확약 및 의무를 대신하여 적용할 수 있으며 기타 의무는 제외됩니다. 고객은 보증 범위를 벗어나는 제3자를 통해 보증을 주장할 권한이 없습니다. 이를 주장할 경우 제조사는 어떤 법적 책임도 질 수 없습니다. 더불어 고의적 클레임 및 훼손행위 시 고객은 그로 인한 손실에 대해 보상해야 합니다. 이는 확정된 사항입니다.

책임의 제한

제조사는 캐리어의 보관, 소유, 사용 또는 작동으로 인해 발생한 손상에 대해서는 어떠한 책임도 지지 않습니다. 고객은 사용 지역에 적용되는 안전 규정을 준수할 의무가 있습니다.

제조사는 해당 지역의 도로 라이선스에 대해서는 책임을 지지 않으며 필요에 의해 부품을 교체할 시 고객이 비용을 부담해야 합니다. 무엇보다 제조물 책임법의 강제 조항이 적용되지 않은 곳에서 발생한 손해에 대해서는 제조사가 어떠한 책임도 지지 않습니다.

사용

Penthouse 캐리어는 이동장 용도로만 사용해야 하며 이를 어길 경우 어떠한 보상도 받을 수 없습니다.

관할 구역

제조사의 등록 사무실이 위치한 지역(아르본)의 일반 법원에서만 가능합니다. 또한 제조사는 고객이 거주하는 지역에서 소송을 제기할 권한이 있습니다.

준거법

법적 행위는 스위스 법률을 따릅니다.

10.52001.0016.0/06.15

Ihr Fachhändler (Stempel)
Votre revendeur (cachet)
Il suo agente specializzato (timbro)
Your dealer (stamp)
판매자(도장)

Kaufdatum/Unterschrift Fachhändler
Date d'achat/Signature revendeur
Data d'acquisto/Firma dell'agente specializzato
Date of purchase/Signature of dealer
구입일/판매자 서명

4pets
BRÜGGLI INDUSTRIE
Hofstrasse 3+5 | CH-8590 Romanshorn
T +41 (0)71 466 95 95 | F +41 (0)71 466 95 96
info@4pets.ch | www.4pets.ch